



# Imaanshaha Norway

## Å komme til Norge

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Mohamed Abdirashid
- 📶 5
- 🗣️ Soomaali  / norsk



Aniga iyo labadayda walaalo waxaan nimid Norway December 2016. Waxaan xirnayn dharka xagaaga, sababtoo ah waxaan u maleynaynay inay kulushahay Norway sida Soomaaliya. Si kastaba ha ahaatee, markii aan nimid garoonka diyaaradaha, waxaa jiray baraf. Waxaana jiray qabow, cimiladuna waa ay qaboobaayd. In kasta oo aannu dhawr boorsooyin wadanay, haddana waxaan wadanay oo keliya dharka xagaaga.

...

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffertter, inneholdt de bare sommerklær.



Inkasta oo ay qabow ahayd, aad ayaan ugu farxay markaan Norway nimid. Waxaan ugu dambeyntii la kulmi lahaa hooyaday markale, oo aanan arag muddo lix sano ah. Hooyaday iyo laba saaxiibadeheed ayaa nala kulmay. Markaan aragnay iyadii ayaannu farxad la oohnay. Waxaan u sii raacnay magaalada yar ee ay hooyo ku nooshahay.

...

Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi kom til Norge. Jeg kunne endelig møte mamma igjen, som jeg ikke hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennes møtte oss. Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede. Mamma bor i en liten by, så vi kjørte dit.



Maalmihii ugu horreeyay ee magaalada hooyo degantahay waxay ahaayeen kuwo la yaab leh. Qabow iyo baraf baa da'ay oo wax badan ma jirin. Waddooyinka ayaa gabi ahaanba faaruq ahaa. Dadka yar ee aan la kulmay waxay u muuqdeen kuwo aamusan oo aan wax saaxiibtinimo lahayn. Soomaaliya waxaa jiray dad meel walba jooga, sidaa darteed wax walba waxa ay dareemayeen si nooc kale ah halkan. Hooyaday iyo saaxiibadeed waxay na siiyeen xoogaa hadiyado ah, ka dibna waxay noo kaxaysay suuqa si aan u soo iibsanno dharka qabowga.

...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltes uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



Kadib fasaxa Kirismaska waxaan ku biiray koorsada Norwejiga ee xarunta waxbarashada dadka waaweyn. Waxaan halkaas ku bartay laba sano ka hor intaan bilabin iskool caadi ah. Hadda waxaan ku jiraa sannadkii ugu dambeeyay, waxaan yeeshay saaxiibo badan oo cusub. Waxaan ahay qof bulshaawi ah oo waxaan ka helaa la kulanka dadka kale.

...

Etter juleferien begynte jeg på norskkurs på voksenopplæringscenteret. Jeg gikk der i to år før jeg begynte på en vanlig skole. Nå går jeg siste året, og jeg har fått mange nye venner. Jeg er veldig sosial og jeg er glad i å møte andre.



Iskoolka ka dib waxaan aadaa xarun ay maamulaan dad iskaa wax u qabso ah halkaas oo aan ka helo caawinta shaqada gurigayga. Waxaan sidoo kale ku biiray koorsada harqaanka ee xarunta.

...

Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.



Soomaaliya waligeey iskool ma dhigan mana dhigan koorso aan ka ahayn dugsi quraan. Ma aqoonin sida wax loo akhriyo ama loo qoro. Hadda waxaan bartay sida loo qoro af-soomaali iyo af-noorwiiji, iyo maadooyin kale oo badan. Waxbarasho la'aanteed waxaan dareemay inaan qofna ahayn. Hadda waxaan dareemayaa inaan ahay qof aqoon iyo farxad leh.

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.



Sannadka soo socda waxaan bilaabi doonaa iskoolka sare ee qaybta caafimaadka iyo horumarinta dhalinyarada. Mustaqbalka waxaan rabaa inaan noqdo shaqaale dhalinyaro ah. Markaan dhammeeyo waxbarashada, riyadeydu waa inaan helo shaqo joogto ah. Waxa kale oo aan rabaa in aan barto darawalnimada oo aan helo shatiga darawalnimada.

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og oppvekstfag på videregående skole. I framtiden vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å kjøre bil og ta førerkort.



Haddaan Soomaaliya joogi lahaa, waxaan filayaa inaan hadda hooyo ahaan lahaa. Laga yaabaa in aan hore u yeelan lahaa carruur badan. Haddii aan Soomaaliya joogi lahaa, ma helin fursadaha aan hadda haysto. Waxaan dareemayaa inaan nasiib leeyahay in aan ku noolaado Norway.

...

Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

### Imaanshaha Norway

#### Å komme til Norge

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Mohamed Abdirashid (so), Espen Stranger-Johannessen (nb)

